

- Ⓚ **Betjeningsvejledning  
varmeblæser**
- Ⓝ **Bruksanvisning  
Värmefläkt**
- Ⓛ **Käyttöohje  
Kuumailmapuhallin**
- Ⓜ **Руководство по эксплуатации  
тепловентилятора**
- Ⓟ **Soojarühuri  
kasutusjuhend**

**Einhell**<sup>®</sup>

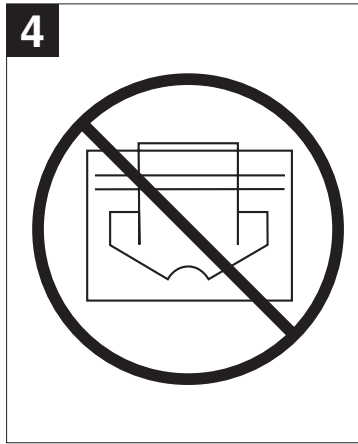
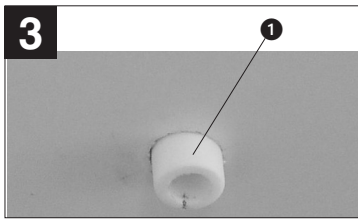
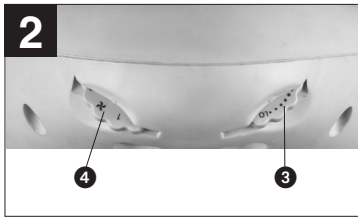
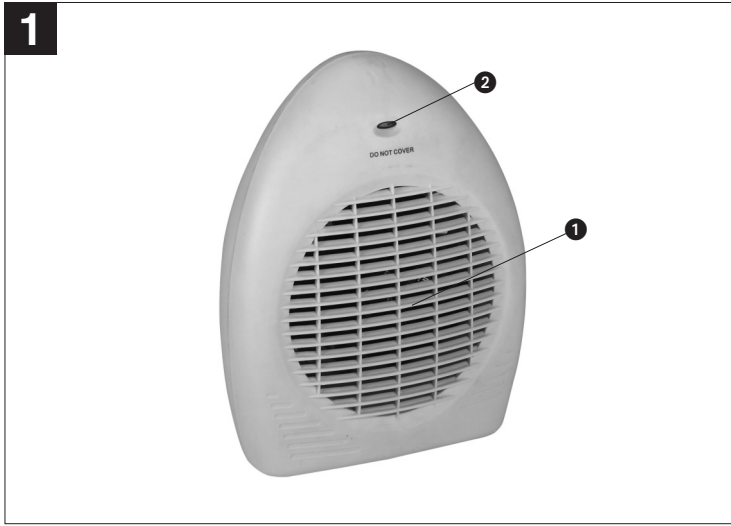
3



Art.-Nr.: 23.382.01

I.-Nr.: 01016

**SH 2000**



**BEMÆRK!!** Varmebløseren er udstyret med en væltesikring. På apparatets underside er installeret en kontakt (fig. 3 / pos. 1). Hvis den ikke er trykket ind, fungerer apparatet ikke!

### 1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke slutes til.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. I tilfælde af skader skal du kontakte ISC GmbH.
- Udlæg netledningen således, at man ikke kan falde over den.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet.
- Træk ikke i netledningen, når stikket skal trækkes ud; tag fat i selve stikket! Bær ikke apparatet i netledningen, flyt ikke apparatet ved at trække i ledningen.
- Netledningen må ikke vikles rundt om apparatet.
- Undgå, at netledningen kommer i klemme eller trækkes hen over skarpe kanter; pas også på, at den ikke lægges hen over varme kogeplader eller åben ild.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervs-mæssige formål.
- Apparatet må kun anvendes i lukkede, tørre rum.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – **livsfare!**
- Dyp aldrig apparatet i vand – **livsfare!**
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Opstil ikke apparatet lige neden under en stikdåse.
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Ved længere tids brug kan huset blive meget

varmt. Apparatet skal opstilles således, at man ikke kan komme i berøring med det ved en fejltagelse.

- Apparatet må ikke opstilles på kraftigt luvende tæpper.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Brug ikke apparatet i forbindelse med dyrehold eller opdræt.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger
  - Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Vigtigt! Apparatet må ikke overdækkes - brandfare! Bemærk symbolet på apparatet (fig. 4).
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet ifølge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet må kun benyttes af børn eller psykisk handicappede under opsyn. Små børn må ikke bruge apparatet som legetøj.

### 2. Oversigt over apparatet (fig. 1/2)

- 1 Luftudblæsningsgitter
- 2 Kontrollampe
- 3 Termostatregulator
- 4 Varmeeffektkontakt

### 3. Montage

Apparatet kan anvendes frit stående i rummet. Hold en mindsteafstand på 1 m til vægge, brændbare materialer (møbler, gardiner osv.). Apparatet må kun anvendes i lodret position på en stabil flade og skal være komplet samlet. Må ikke anvendes på en ustabil flade (f.eks. seng).

DK/N

**4. Tekniske data:**

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostatregulator:	Trinløs regulering
Beskyttelsesgrad:	IP21
Varmeblæserens mål ca.:	23 x 13 x 18 cm

**5. Korrekt anvendelse**

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervmæssig opvarmning.

**6. Ibrugtagning**

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang varmeblæseren tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er ingen fejl.

**6.1 Væltetsikring**

Hvis apparatet skulle vælte, mens det er tændt, slås det fra af kontakten (fig. 3/ pos. 1). Når apparatet stilles op igen (kontakt (fig. 3/ pos. 1) skal være trykket ind), genoptages funktionen med det samme.

**6.2 Kontakt for varmeeffekt (fig. 2):**

- Fra - stilling (0)
- Blæser - stilling (+)
- Lav varmeeffekt (1)
- Maksimal varmeeffekt (2)

**6.3 Termostatregulator/Rumtemperaturregulator (fig. 1 / pos. 3):**

Tænd for den ønskede varmeeffekt. Drej regulatoren hen på „HI“, indtil den ønskede rumtemperatur er nået. Drej regulatoren tilbage igen, til du hører et klik. Termostatregulatoren kobler automatisk varmeaggregatet til og fra og sørger for, at rumtemperaturen er tilnærmelsesvis konstant. Forudsætning herfor er, at varmeaggregatet råder over en tilstrækkelig varmeeffekt i forhold til det rum, der skal varmes op.

**6.4 Overophedningsbeskyttelse**

Ved for kraftig opvarmning kobles varmen automatisk fra apparatet. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis

overophedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice.

**7. Vedligeholdelse og rengøring**

- Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.
- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

**8. Opbevaring**

Varmeaggregatet skal opbevares et tørt sted, helst helt overdækket.

**9. Bestilling af reservedele**

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**OBS! Fläkten är utrustad med ett tipskydd. Strömbrytaren till tipskyddet finns på fläktens undersida (bild 3 / pos. 1). Fläkten fungerar endast om denna brytare är intryckt!**

### 1. Säkerhetsanvisningar

- Beakta tvunget bruksanvisningen innan du tar fläkten i bruk. Fläkten får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Alla andra sätt är förbjudna.
- Förvara bruksanvisningen på en säker plats och se till att den medföljer om du säljer fläkten vidare.
- Kontrollera att fläkten är i fullgott skick vid leverans. Anslut inte fläkten till nätet om den är skadad.
- Varje gång innan du använder fläkten, kontrollera särskilt om nätkabeln är skadad. Kontakta din kundtjänst om du kan konstatera skador.
- Lägg nätkabeln så att man inte kan snava över den.
- Lägg inte nätkabeln över delar på fläkten som blir varma under drift.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur stickuttaget genom att dra i kabeln! Bär aldrig fläkten i nätkabeln och dra inte i kabeln för att flytta på fläkten.
- Linda aldrig nätkabeln runt om fläkten.
- Kläm aldrig in nätkabeln, dra den inte över vassa kanter och lägg den inte över varma spisplattor eller öppna lågor.
- Inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Använd fläkten endast i slutna och torra utrymmen.
- Öppna aldrig fläkten och rör inte vid spänningsförande delar – **livsfara!**
- Doppa aldrig fläkten i vatten – **livsfara!**
- Ställ aldrig fläkten i närheten av fuktiga rum eller våtutrymmen (bad, dusch, simbassäng osv). En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen .
- Ta inte på fläktens reglage om du har våta händer.
- Ställ fläkten så att du alltid kan komma åt stickkontakten.
- Dra ut stickkontakten om du inte ska använda fläkten under längre tid.
- Ställ inte fläkten direkt under ett vägguttag.
- Får endast användas under uppsikt.
- Vid längre tids drift finns det risk för att kåpan blir het. Ställ fläkten så att det inte finns risk för att någon rör vid den av misstag.
- Ställ aldrig fläkten på mattor med lång lugg.
- Fläkten får inte användas i rum där eldfarliga ämnen (t ex lösningsmedel eller liknande) eller

- gas används eller förvaras.
- Håll mycket brandfarliga ämnen och gaser på avstånd från fläkten.
- Använd inte fläkten i lättantändliga utrymmen (t ex tråskjul).
- Se till att nätkabeln har rullats av helt innan du tar fläkten i drift.
- Inte lämpad för installation i det fasta elnätet.
- Använd inte fläkten till djurhållning eller djuruppfödning.
- Stick inte in några främmande föremål i fläktens öppningar.
  - Risk för strömslag och skador på fläkten.
- Se till att barn eller personer som är påverkade av läkemedel eller alkohol inte vistas i närheten av fläkten.
- Underhåll och reparation får endast utföras av behörig, kvalificerad personal.
- Obs! Täck inte över fläkten – brandfara! Beakta symbolen på fläkten (bild 4).
- Vid montering i badrum måste tvunget föreskrivna säkerhetsavstånd beaktas. En person som befinner sig under duschen, i ett badkar eller en annan behållare med vätska ska inte kunna komma åt reglagen . Enligt VDE 0100, del 701 får elementet vid installation i Tyskland inte monteras inom skyddsområde 0, 1 eller 2. Beakta föreskrifterna som gäller i ditt land.
- Barn eller svaga personer får endast använda radiatom under uppsikt. Låt inga barn använda radiatom som leksak.

### 2. Beskrivning av fläkten (bild 1/2)

- 1 Luftblåsningsgaller
- 2 Kontrollampa
- 3 Termostatreglering
- 4 Brytare för effektlågen

### 3. Uppställning

Fläkten kan användas fristående i ett rum. Beakta minst 1 m avstånd till väggar, brännbara material (möbler, gardiner osv) runt om fläktens kåpa. Tänk på att fläkten endast får användas i vertikalt läge om den står på en stabil yta och har monterats komplett. Fläkten får inte användas om den står på en ostabil yta (t ex på en säng).

**S****4. Tekniska data:**

Nominell spänning:	230 V ~ 50 Hz
Effektlägen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostatreglering:	Steglös reglerbar
Kapslingsklass:	IP21
Fläktens mått ca:	23 x 13 x 18 cm

**5. Ändamålsenlig användning**

Fläkten är endast avsedd för privat bruk och är inte dimensionerad för användning i yrkesmässig miljö.

**6. Driftstart**

Obs! Innan du tar fläkten i drift, kontrollera att spänningen i elnätet stämmer överens med spänningen som anges på typskylten. Beakta säkerhetsanvisningarna under punkt 1.

När fläkten tas i drift för första gången eller efter längre uppehåll är det möjligt att en lukt uppstår under kort tid. Detta är normalt.

**6.1 Tippskydd**

Om fläkten välter under drift, kommer den att kopplas ifrån av brytaren (bild 3 / pos. 1). Efter att du ställt upp fläkten på nytt startar den igen (brytaren (bild 3/ pos. 1) måste vara intryckt).

**6.2 Brytare för effektlägen (bild 2)**

- Från-läge (0)
- Fläkt-läge (+)
- Låg värmeeffekt (1)
- Maximal värmeeffekt (2)

**6.3 Termostatreglering / rumstemperatur-reglering (bild 1 / pos. 3)**

Ställ in önskad värmeeffekt. Vrid regleringen till "HI" tills önskad rumstemperatur har nåtts. Vrid därefter tillbaka regleringen tills du tydligt hör ett klickande ljud. Termostatregleringen kopplar in resp. ifrån fläkten automatiskt och ger därmed en näst intill konstant rumstemperatur. En förutsättning för detta är dock att fläktens värmeeffekt är tillräckligt hög för rummet som ska värmas upp.

**6.4 Överhettningsskydd**

Vid överdriven uppvärmning kopplas fläktens uppvärmning ifrån automatiskt. Om detta inträffar, slå ifrån fläktens brytare, dra ut stickkontakten och låt fläkten svalna under några minuter. När orsaken (t ex förtäckt luftgaller) har åtgärdats kan du slå på

fläkten på nytt. Kontakta din kundtjänst om överhettningsskyddet löser ut ofta.

**7. Underhåll och rengöring**

- Slå ifrån fläkten, skilj den åt från elnätet och låt den svalna innan du utför rengöring eller underhåll.
- Låt endast en elverkstad eller din kundtjänst utföra underhåll och reparation.
- Kontrollera i regelbundna intervaller om nätkabeln är defekt eller skadad. En skadad nätkabel får endast bytas ut en behörig elinstallatör eller av vår kundtjänst, varvid gällande bestämmelser ska beaktas.
- Använd en fuktig duk för att rengöra fläktens kåpa.
- Smuts i form av damm kan lätt tas bort med en dammsugare.

**8. Förvaring**

Förvara fläkten på en torr plats, helst övertäckt.

**9. Reservdelsbeställning**

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

- Produkttyp
- Produktens artikelnummer
- Produktens ID-nr.
- Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**VIITE!! Laite on varustettu kaatumissuojalla. Tätä varten on laitteen alisivulla katkaisin (kuva 3 / kohta 1). Jos sitä ei paineta, ei laite voi toimia!**

### 1. Turvallisuusmääräykset

- Puhdista ennen laitteen käyttöönottoa ehdottomasti käyttöohjeeseen! Laitetta saa käyttää ainoastaan siinä kuvatulla tavalla. Kaikkinaiset muut käytöt on kielletty.
- Säilytä käyttöohje huolella ja luovuta se tarvittaessa laitteen mukana.
- Tarkasta, onko laite toimitettu moitteettomassa kunnossa. Jos se on vahingoittunut, älä liitä sitä sähköverkkoon.
- Ennen joka käyttöä tulee tarkastaa, onko laite ja erityisesti verkkojohto vahingoittunut. Käännä vahinkojen vuoksi ISC GmbH:n puoleen.
- Vedä verkkojohto niin, ettei siihen voi kompastua.
- Älä vedä verkkojohtoa käytössä kuumenevien laitteen osien yli.
- Älä koskaan vedä verkkopistoketta johdosta irti pistorasiasta! Älä koskaan kannata laitetta johdosta tai liikuta sitä johdosta vetäen.
- Älä koskaan kierrä verkkojohtoa laitteen ympärille.
- Älä koskaan jätä verkkojohtoa puristuksiin, vedä sitä terävien reunojen yli tai laske sitä kuuman keittolevyn tai avotulen yli.
- Ei soveltu pienteeollisuuskäyttöön.
- Käytä laitetta vain suljetuissa, kuivissa tiloissa.
- Älä koskaan avaa laitetta ja koske jännitteellisiin osiin – **Hengenvaara!**
- Älä käytä laitetta pesuallaiden, vesiliitäntöjen, uima-altaiden tai kylpyhuoneiden lähellä!
- Älä koskaan upota laitetta veteen – **Hengenvaara!**
- Älä koskaan aseta laitetta kosteiden tilojen tai märkäsolujen (kylpyhuoneen, suihkun, uima-altaan tms.) lähelle. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin.
- Älä koskaan käytä laitetta märin käsin.
- Aseta laite paikalleen niin, että verkkopistoke on aina ulottuvilla.
- Jos laite on pitempään käyttämättä, irrota verkkopistoke!
- Älä aseta laitetta välittömästi pistorasian alapuolelle.
- Vain valvottuun käyttöön.
- Kotelo saattaa lämmetä voimakkaasti pitemmässä käytössä. Valitse laitteen paikka niin, ettei siihen voi koskea epähuomiossa.
- Älä koskaan aseta laitetta pitkänukkaiselle matolle.

- Laitetta ei saa käyttää tiloissa, joissa käytetään tai varastoidaan tulenarkoja aineita (esim. liuotteita jne) tai kaasuja.
- Pidä helposti syttyvät aineet tai kaasut poissa laitteen läheltä.
- Ei saa käyttää palovaarallisissa tiloissa (esim. puuvajassa).
- Käytä lämmittintä vain kun verkkojohto on kelattu täysin auki.
- Ei soveltu asennettavaksi kiinteästi asennettuihin sähköjohtoihin.
- Laitetta ei saa käyttää eläinten hoidossa.
- Älä työnnä vieraita esineitä laitteen aukkoihin. - Sähköiskun ja laitteen vahingoittumisvaara.
- Pidä lapset ja lääkkeitten tai alkoholin vaikutuksen alaiset henkilöt poissa laitteen läheltä.
- Huoltotoimet ja korjaukset saa suorittaa vain alan ammattihenkilöstö.
- Huomio! Laitetta ei saa peittää - palovaara! Noudata laitteessa olevaa merkkiä (kuva 4).
- Laitetta kylpyhuoneeseen asennettaessa tulee ehdottomasti noudattaa käyttömaan voimassaolevia turvallisuusvälimatkoja. Suihkussa, nesteellä täytetyssä altaassa tai kylpyammeessa oleva henkilö ei saa päästä koskemaan laitteen käyttölaitteisiin. Laitetta ei Saksassa saa direktiivin VDE 0100 osan 701 määräysten mukaan asentaa suoja-alueelle 0, 1 tai 2. Noudata käyttöomaassa laitetta koskevia määräyksiä.
- Lapset ja vanhuksat tai sairaat henkilöt saavat käyttää laitetta vain valvonnassa. Pienet lapset eivät saa käyttää laitetta leikkikaluna.

### 2. Laitteen kuvaus (kuva 1/2)

- 1 Ilmanpistoriitä
- 2 Merkkivalo
- 3 Termostaattisäädin
- 4 Lämmitystehokatkaisin

### 3. Paikalleenasettaminen

Laitetta voi käyttää vapaasti huoneeseen asetettuna. Säilytä 1 m vähimmäisvälimatka seinin, palaviin materiaaleihin (huonekaluihin, verhoihin jne.). Laitetta saa käyttää vain pystyasennossa tukevalla pinnalla ja täysin koottuna. Käyttö epävakaisella pinnalla (esim. vuoteella) ei ole sallittu.

**FIN****4. Tekniset tiedot:**

Nimellisjännite:	230 V ~ 50 Hz
Lämmitysteho:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termostaattisäädin:	portaattomasti säädettävä
Suojalaji:	IP21
Laitteen mitat n.:	23 x 13 x 18 cm

**5. Määräysten mukainen käyttö**

Laitte on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön eikä käytettäväksi pieneoollisuuslämmittimenä.

**6. Käyttöohje**

Huomio! Tarkasta ennen käyttöä, että käytettävissä oleva jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettua jännitettä. Noudata kohdassa 1 annettuja turvallisuusmääräyksiä. Ensimmäisessä käyttöä ohjeissa tai pitemmän käyttöajan jälkeen saattaa esiintyä lyhytaikaista hajumuodostusta. Tämä ei ole vika.

**6.1 Kaatumissuoja**

Mikäli laite kaatuu käytön aikana, niin katkaisin (kuva 3/ kohta 1) sammuttaa sen. Kun laite on nostettu jälleen pystyyn (katkaisinta (kuva 3/ kohta 1) täytyy painaa), käy laite heti jälleen.

**6.2 Lämmitystekatkaisin (kuva 2):**

- pois-asento (0)
- puhallin-asento (+)
- vähäinen lämmitysteho (1)
- suurin lämmitysteho (2)

**6.3 Termostaattisäädin / Huonelämpötilan säädin (kuva 1 / kohta 3):**

Kytke haluttu lämmitysteho päälle. Käännä säädin asentoon „HI“, kunnes haluttu huonelämpötila on saavutettu. Käännä sitten säädintä takaisin päin, kunnes kuulet selvän naksahduksen. Termostaattisäädin kytkee lämmittimen automaattisesti päälle ja pois ja huolehtii lähes tasaisena pysyvistä lämpötilasta. Edellytyksenä on se, että lämmittimen lämmitysteho on riittävän suuri lämmitettävää huonetta varten.

**6.4 Ylikuumentumissuoja**

Jos laite kuumenee liikaa, niin laitteen lämmitys sammuu automaattisesti. Jos näin tapahtuu, sammuta laite, irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä muutaman minuutin ajan. Kun kuumenemisen syy (esim. peitetty ilmaritilä) on poistettu, voi laitteen käynnistää jälleen. Mikäli ylikuumentumissuoja toimituu yhä uudelleen, ota

yhteyttä asiakaspalveluun (Saksassa ISC GmbH).

**7. Huolto ja puhdistus**

- Ennen puhdistus- ja huoltotoimien aloittamista tulee laitteen olla sammutettu, irroitettu virtaverkosta ja jäähtynyt.
- Huolto- ja korjaustyöt saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattikorjaamo tai ISC GmbH.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkojohto viallinen tai vahingoittunut. Vain sähköalan ammattihenkilö tai maasi valtuutettu asiakaspalvelu saa vaihtaa vioittuneen verkkojohtoon uuteen noudattaen tätä koskevia määräyksiä.
- Käytä kotelo puhdistamiseen kevyesti kostutettua riepua.
- Poista pölykertymät pölynimurilla.

**8. Säilytys**

Lämmitin tulee säilyttää kuivassa paikassa, mieluiten peitettynä.

**9. Varaosatilaukset**

Varaosia tilattaessa tulee antaa seuraavat tiedot:

- laitteen tyyppi
- laitteen tuotenumero
- laitteen tunnusnumero
- tarvittavan varaosan varaosanimero

Tämänhetkiset hinnat ja tiedot löydät nettisivustosta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



**ВНИМАНИЕ! Устройство располагает защитой от опрокидывания. На нижней стороне устройства для этого установлен переключатель (рис. 3/ поз. 1). Если переключатель не будет нажат, то устройство не будет работать!**

### 1. Указания по технике безопасности

- Перед первым пуском следуйте обязательно указаниям руководства по эксплуатации! Устройство можно использовать только так, как это описано в руководстве. Любое другое применение недоступно.
- Руководство по эксплуатации хранить в надежном месте и при необходимости передавать дальше.
- Проверить было ли устройство поставлено в безупречном состоянии. При наличии возможных повреждений устройство не включать.
- Перед каждым использованием устройство и прежде всего кабель питания проверить на наличие возможных повреждений, при обнаружении повреждений обратитесь на фирму ISC GmbH.
- Прокладывайте кабель питания таким образом, чтобы через него невозможно было споткнуться.
- Не прокладывайте кабель питания при работе по его горячим частям.
- Запрещено вытаскивать штекер за кабель питания из розетки электрической сети! Запрещено переносить устройство за кабель питания или перемещать устройство, потянув за кабель.
- Запрещено кабель питания наматывать на устройство.
- Запрещено зажимать кабель питания, протаскивать через острые края, прокладывать по горячим плитам печей или через открытый огонь.
- Не предназначено для промышленных целей.
- Использовать устройство только в закрытых, сухих помещениях.
- Запрещено открывать устройство и прикасаться к токоведущим частям - **опасность для жизни!**
- Запрещено окунать устройство в воду - **опасность для жизни!**
- Запрещено устанавливать устройство вблизи от влажных помещений или санитарных помещений (ванная комната, душевая, бассейн и т.п.). Запрещено прикасаться к

управляющим элементам находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванне лицам.

- Запрещено обращаться с устройством влажными руками.
- Установить устройство таким образом, чтобы был всегда доступ к штекеру.
- Если устройство находится длительное время не в работе, то необходимо вынуть штекер из розетки электросети!
- Не устанавливайте устройство непосредственно под штепсельной розеткой.
- Устройство предназначено только для работы под контролем.
- Корпус при длительной работе может сильно нагреться. Установить устройство таким образом, чтобы не было возможности прикоснуться к нему.
- Запрещено устанавливать устройство на ковре с длинным ворсом.
- Запрещено использовать устройство в помещениях, в которых используются или хранятся огнеопасные вещества (например, растворители и т.д.) или газы.
- Держите воспламеняющиеся вещества или газы подальше от устройства.
- Не используйте в пожароопасных помещениях (например, дровяной склад).
- Используйте нагревательный прибор только с полностью раскрученным кабелем питания.
- Не предназначен для инсталляции на стационарно проложенных электрических кабелях.
- Не используйте устройство в помещениях где содержатся животные или в животноводстве.
- Запрещено просовывать в отверстия устройства посторонние предметы - Опасность получения удара током и повреждения устройства.
- Не подпускайте детей и лиц находящихся под влиянием медикаментов или алкоголя к устройству.
- Техническое обслуживание и ремонт разрешается осуществлять только авторизованному техническому персоналу.
- Внимание! Устройство не накрывать - опасность пожара! Обратите внимание на символ, находящийся на оборудовании (рис. 4).
- При монтаже в ванной комнате непременно выдерживайте безопасные расстояния, предписанные в вашей стране. Запрещено прикасаться к устройствам управления лицам


**RUS**

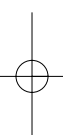
находящимся под душем, в заполненной жидкостью емкости или в ванной. Запрещено устанавливать устройство в Германии, согласно VDE (Союз немецких электротехников) 0100 часть 701, в защитных зона 0, 1 или 2. Соблюдайте предписания Вашей страны.

- Устройство разрешается использовать детям или немощным лицам только под надзором. Запрещено использовать устройство детям в качестве игрушки.

## 2. Состав устройства (рис. 1/2)

- 1 Решетка выхода воздуха
- 2 Контрольная лампочка
- 3 Регулятор термостата
- 4 Переключатель мощности нагрева

## 3. Монтаж



Устройство может быть использовано в помещении в стоячем положении. Необходимо выдержать 1 м минимальное расстояние от стен, горючих веществ (мебель, гардины и т.д.) до корпуса. Разрешается использоваться устройство только в вертикальном положении на стабильной поверхности и в полностью собранном состоянии. Использовать устройство на нестабильной поверхности (например, кровать) недопустимо.

## 4. Технические данные:

Номинальное напряжение:	230 в - 50 Гц
Мощность нагрева:	2000 ватт (100 ватт / 2000 ватт)
Регулятор термостата:	регулировка бесступенчатая
Тип защиты:	IP21
Размеры устройства примерно:	23 x 13 x 18 см

## 5. Использование по назначению

Устройство предназначено для использования в частных целях, а не для промышленного обогрева.

## 6. Первый пуск

Внимание! Перед первым пуском проверить, соответствует ли имеющееся напряжение указанному напряжению на типовой табличке устройства. Следуйте приведенным в разделе 1 указаниям по технике безопасности. При первом пуске или после длительной паузы в работе может ненадолго появиться запах. Это не является неисправностью.

### 6.1 Защита от опрокидывания

Если устройство во время работы опрокинется, то при помощи переключателя (рис. 3 / поз. 1) оно выключится. После установки устройства (переключатель (рис. 3 / поз. 1) должен быть нажат) оно вновь в работе.

### 6.2 Переключатель для мощности нагрева (рис. 2):

- Позиция выключено (0)
- Позиция вентиляция (\*)
- Минимальная мощность нагрева (1)
- Максимальная мощность нагрева (2)

### 6.3 Регулятор термостата / регулятор температуры помещения (рис. 1 / поз. 3):



Включите желаемую мощность нагрева. Проверните регулятор в положение "H1" до тех пор пока будет достигнута желаемая температура помещения. В заключении регулятор повернуть обратно в прежнее положение, до тех пор пока не будет отчетливо слышно щелчка. Регулятор термостата, включает и выключает нагревательный прибор автоматически и обеспечивает почти постоянную температуру помещения. Необходимым условием является достаточная мощность нагревательного прибора для отапливаемого помещения.

### 6.4 Защита от перегрева

При перегреве нагрев устройства выключается автоматически. В этом случае выключить устройство, вынуть штекер из розетки электросети и дать устройству несколько минут остыть. После устранения причины (например, накрытая решетка вентиляции) можно устройство вновь включить. Если повторно сработает защита от перегрева, то обратитесь, пожалуйста, в Ваше бюро обслуживания (в Германии ISC GmbH).

## 7. Техобслуживание и очистка

- Перед началом работ по очистке и техническому обслуживанию необходимо устройство выключить, отсоединить его от электросети и дать остыть.
- Техобслуживание и ремонтные работы должны быть проведены только исключительно электроремонтной мастерской или фирмой.
- Необходимо регулярно проверять кабель питания на неисправности или повреждения. Поврежденный кабель питания разрешается заменить только электрику специалисту или фирме ISC GmbH с учетом соответствующих норм.
- Для очистки корпуса используйте влажную тряпку.
- Загрязнения от пыли удалить при помощи пылесоса.

## 8. Хранение

Храните нагревательный прибор в сухом месте, по возможности накрытым.

## 9. Заказ запасных деталей

При заказе запасных деталей необходимо привести следующие данные:

- тип устройства
- арт. номер устройства
- идент. номер устройства
- номер запасной детали необходимой запасной части

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**MÄRKUS!! Seadmel on ümbernimiskaitse.**

Selle jaoks on seadme alumisel küljel lüliti (joonis 3 / nr 1). Kui see ei ole sissevajutatud, siis seade ei tööta!

**1. Ohutuseeskirjad**

- Järgige kasutusele võtmisel kindlasti kasutusjuhendit! Seadet tohib kasutada ainult nii, nagu selles on kirjeldatud. Teistsugune kasutamine ei ole lubatud.
- Hoidke juhend alles ja andke vajadusel kolmandatele isikutele.
- Kontrollige, kas seade oli kohaletoomisel laitmatus seisukorras. Võimalike kahjustuste korral ärge seadet ühendage.
- Enne igat kasutamist tuleb spetsiaalselt kontrollida seadme võrgukaablit, et sellel poleks kahjustusi. Kahjustuste korral pöörduge ettevõtte ISC GmbH poole.
- Paigutage võrgukaabel nii, et selle otsa ei oleks võimalik komistada.
- Ärge laske võrgujuhtmel töötamise ajal kuumade seadmedetailide vastu puutuda.
- Ärge tõmmake pistikut pistikupesast välja võrgujuhtmest hoides! Ärge riputage seadet võrgujuhet pidi ega liigutage kaablist tõmmates.
- Ärge kerige võrgujuhet seadme ümber.
- Ärge pigistage võrgujuhet, ärge tõmmake seda üle teravate servade ega asetage kuuma pliidiplaadi või lahtise tule kohale.
- Ei sobi tööstuslikeks eesmärkideks.
- Kasutage seadet ainult kinnistes, kuivades ruumides.
- Ärge avage seadet ega puudutage pinge alla olevaid detaile – see on **eluohulik!**
- Ärge pange seadet vette – see on **eluohulik!**
- Ärge paigutage seadet niisketesse ruumidesse või vee lähedusse (vann, dušš, bassein jms). Duši all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada.
- Ärge käituge seadet märgade kätega.
- Paigutage seade nii, et võrgupistikule oleks võimalik igal ajal ligi pääseda.
- Kui seadet pikemat aega ei kasutata, tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Ärge paigutage seadet otse pistikupesaga alla.
- Seade on ainult järelvalve all kasutamiseks.
- Pikemalt töötamisel võib korpus tugevasti kuumeneda. Paigutage seade nii, et selle juhuslik puudutamine oleks välistatud.
- Ärge pange seadet pikakarvalistele vaipadele.
- Ärge käituge seadet ruumides, kus kasutatakse või hoitakse tuleohutikke aineid (nt lahustid jms)

või gaase.

- Hoidke kergesti süttivad ained või gaasid seadmest eemal.
- Ärge käituge seadet tuleohutikes ruumides (nt puukuur).
- Käituge küttekeha ainult siis, kui võrgujuhe on täielikult lahti rullitud.
- Ei sobi püsielektrijuhtmetistiku installeerimiseks.
- Seadet ei tohi kasutada loomapidamises või loomakasvatuses.
- Ärge pistke seadme avastesse vöörkehi – elektrilöögi ja seadme kahjustamise oht.
- Ärge laske seadme juurde lapsi ja ravimite või alkoholi mõju all olevaid isikuid.
- Hooldus- ja remonditööd võivad teostada ainult voilitatud spetsialistid.
- Tähelepanu! Ärge katke seadet kinni – tulekahjuoht! Pange tähele seadmel olevat sümbolit (joonis 4).
- Seadet vannituppa paigutades järgige kindlasti Teie riigis määratud ohutuid kaugusi. Duši all, basseinis või vannis viibiv isik ei tohi juhtelemente puudutada. Saksamaal ei tohi seadet elektrotehnikute organisatsiooni VDE väljaande 0100 osa 701 järgi paigaldada piirkondadesse 0, 1 ja 2. Järgige oma riigis kehtivaid eeskirju.
- Lapsed või ebakompetentsed isikud tohivad seadet ainult järelvalve all käitada. Väikesed lapsed ei tohi seadet mänguasjana kasutada.

**2. Seadme kirjeldus (joonised 1/2)**

- 1 õhuvõre
- 2 märgulamp
- 3 termoregulaator
- 4 küttevõimsuse lüliti

**3. Ülesseadmine**

Seadet võib kasutada ruumis vabalt seisvana. Tuleb järgida nõuet, et korpuse minimaalne vahemaa seinte ja süttivate materjalidega (mööbel, kardinaad jne) on 1 m. Seadet võib käitada ainult vertikaalses asendis kindlal pinnal ja täielikult kokku pandut. Seadme kasutamine ebakindlal pinnal (nt voodis) ei ole lubatud.

#### 4. Tehnilised andmed:

Nimipinge:	230 V ~ 50 Hz
Küttevõimsus:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Termoregulaator:	astmeteta reguleeritav
Kaitseaste:	IP21
Seadme mõõtmed umbes:	23 x 13 x 18 cm

#### 5. Sihipärane kasutamine

Seade on mõeldud ainult erakasutuseks, mitte tööstuslikuks kütmiseks.

#### 6. Kasutuselevõtt

Tähelepanu! Enne kasutuselevõttu kontrollige võrgupinge vastavust andmesildil toodud pingeadmetele. Järgige punktis 1 toodud ohutuseeskirju. Esimesel kasutuselevõtul või pärast pikemat seismist võib esineda lühiajalist vingu eraldumist. See ei ole rike.

##### 6.1 Ümbernimemiskaitse

Kui seade peaks töötamise ajal ümber minema, lülitab vastav lüliti (joonis 3 / nr 1) seadme välja. Pärast seadme püsti asetamist (lüliti (joonis 3 nr 1) peab olema sissevajutatud) on seade jälle töökorras.

##### 6.2 Küttevõimsuse lüliti (joonis 2):

- Väljas – asend (0)
- Ventilator – asend (\*)
- Väike küttevõimsus (1)
- Maksimaalne küttevõimsus (2)

##### 6.3 Termoregulaator / toatemperatuuri regulaator (joonis 1 / nr 3)

Seadistage soovitud küttevõimsus. Keerake regulaator märgile „HI“, kuni soovitud toatemperatuur on saavutatud. Seejärel keerake regulaator tagasi, kuni on kuulda selge klõps. Termoregulaator lülitab küttekeha automaatselt sisse ja välja ning hoolitseb ligilähedaselt konstantse toatemperatuuri eest. Eelduseks on, et küttekeha on varustatud köetava ruumi jaoks piisava küttevõimsusega.

##### 6.4 Ülekuumenemiskaitse

Ülemäärase soojenemise korral lülitub seadme küte automaatselt välja. Kui nii juhtub, lülitage seade välja, eraldage vooluvõrgust ja laske mõned minutid jahtuda. Pärast põhjuse (nt kaetud õhuvõre)

kõrvaldamist võib seadme uuesti sisse lülitada. Kui ülekuumenemiskaitse peaks jälle tööle hakkama, pöörduge klienditeenindusse (Saksamaal on selleks ettevõtte ISC GmbH).

#### 7. Hooldus ja puhastamine

- Enne puhastus- ja hooldustööde alustamist peab seade olema väljalülitatud, vooluvõrgust eraldatud ja mahajahutatud.
- Laske hooldus- ja remonditööd teostada ainult elektriseadmete volitatud remonditöökoolajal või ettevõttel ISC GmbH.
- Korrapäraselt tuleb kontrollida, et võrgujuhtmel ei oleks defekte ega kahjustusi. Kahjustatud võrgujuhtme võib välja vahetada ainult elektrik või ettevõtte ISC GmbH esindaja asjassepuutuvaid määrusi arvestades.
- Korpuse puhastamiseks kasutage pisut niisket lappi.
- Toim eemaldage tolmumejaga.

#### 8. Hoiustamine

Küttekeha tuleb hoiustada kuivas kohas, võimalikult kaetult.

#### 9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosade number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistettua tuotteelle
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступними директивами і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklarına mes'um sunar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

**Schnellheizer SH 2000**

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EEG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EEG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEG                      |   |

EN 60335-1: 2002+A11; EN 60335-2-30: 2003; EN 50366: 2003;  
 EN 55014-1: 2000+A1+A2; EN 55014-2: 1997+A1;  
 EN 61000-3-2: 2003; EN 61000-3-3: 1995+A1

Landau/Isar, den 10.05.2006

*[Signature]*  
 Weichsgartner  
 Leiter QS Konzern

*[Signature]*  
 Sievers  
 Product-Management

Art.-Nr.: 23382.01 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2338201-17-4155050  
 Subject to change without notice

**🇩🇪 GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i tilfældene nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**🇫🇮 TAKUUTODISTUS**

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myöntämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatien edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteen määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvaukset säilyvät näiden 2 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maisaa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasiossa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

**🇪🇪 GARANTIITUNNISTUS**

Anname juhendis kirjeldatud tootele 2-aastase garantii juhuks, kui tootel peaks esinema puudusi. 2-aastane garantiperiood algab riski üleminekuga kliendile või tema poolt seadme vastuvõtmisega. Garantii kehtivuse eelduseks on kasutusjuhendis toodud tingimustele vastav hooldus ja seadme sihipärane kasutamine.

**Nende 2 aasta jooksul jäävad kehtima ka seadusega kehtestatud garantiitõlgused.**

Garantii kehtib Saksamaa Liitvabariigi või regionaalse maaletooja riikides lisaks kohalikele seadusele sätestatud eeskirjadele. Pöörduge oma kontaktisiku poole regionaalses klienditeeninduses või alltoodud teeninduse.

**🇸🇪 GARANTIBEVIS**

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.**

Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**🇷🇺 Гарантийное удостоверение**

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом. Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ④ Förbehåll för tekniska förändringar
- ④ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ④ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ④ Сохраняется право на технические изменения
- ④ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud





☒ Gælder kun EU-lande

☑ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☑ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☒ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.



**(N) (DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaaniitettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

**(EE)**

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.